



## DODATOK Č.3 K ZMLUVE

evidenčné číslo verejného obstarávateľa: 0002/11770/2008  
evidenčné číslo stavebno-technického dozora: IZ SV/2008/002

### o výkone činnosti stavebno-technického dozoru pre stavbu

#### Diaľnica D1 Sverepec - Vrtižer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a na základe výsledku verejnej súťaže vyhlásenej vo Vestníku verejného obstarávania č. 91 zo dňa 13.05.2008 pod zn. 02131 - MSS na predmet obstarávania „Činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec – Vrtižer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595“ (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

#### Verejný obstarávateľ:

Obchodné meno: Národná diaľničná spoločnosť, a.s.  
Sídlo: Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava  
Právna forma: akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri  
Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3518/B  
Štatutárny orgán: predstavenstvo zastúpené:  
Ing. Igor Choma, predseda predstavenstva a  
generálny riaditeľ  
Ing. Juraj Čermák, CSc., člen predstavenstva  
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
Číslo účtu: 6624859013/1111  
IČO: 35 919 001  
IČ DPH: SK 202 193 7775  
Tel.: + 421 2 5831 1111  
Fax: + 421 2 5831 1120

(ďalej len „verejný obstarávateľ“)

a

#### Stavebno-technický dozor:

##### 1. BUNG Slovensko s.r.o.

sídlo: Ružová dolina 6, SK-821 08 Bratislava, Slovenská republika  
zastúpený: Ing. Michal Bittšanský, Ing. Dušan Jasečko - konatelia spoločnosti  
Ing. Miroslav Marčák, splnomocnený zástupca BUNG Slovensko s.r.o.

IČO: 35 908 025  
DIČ: 2021906733  
IČ DPH: SK 2021906733

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka číslo: 33867/B, ako **“vedúci člen združenia”**



## 2. INFRAM SK s.r.o.

sídlo: Lamačská cesta 99, 841 03 Bratislava, Slovenská republika  
zastúpený: Ing. Zdeněk Jefábek, Ing. Eva Jíchová - konatelia spoločnosti  
IČO: 43 864 350  
IČ DPH: SK2022512239  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka číslo: 49733/B, ako **"člen združenia"**

## 3. Construction Management s.r.o.

sídlo: Závodská cesta 4, 010 04 Žilina, Slovenská republika  
zastúpený: Ing. Juraj Staško, Ing. Marián Kováčik- konateľ spoločnosti  
IČO: 36 415 341  
IČ DPH: SK2021779826  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, vložka číslo: 14603/L, ako **"člen združenia"**

## 4. ARCADIS Geotechnika a.s.

sídlo: Geologická 4 čp. 988, 152 00 Praha 5, Česká republika  
zastúpený: Organizačná zložka Slovensko  
Ladislav Michalica – riaditeľ organizačnej zložky  
IČO: 35 907 371  
IČ DPH: SK202 190 2355  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I  
ako **"člen združenia"**

## 5. Bung Ingenieure AG

sídlo: Engelstraße 4, D-69126 Heidelberg, Nemecko  
zastúpený: Ing. Harald Weißbrod, predseda predstavenstva  
Ing. Miroslav Marčák, splnomocnený zástupca

IČO: HRB 337392  
zapísaná v Obchodnom registri podnikov Bu, Obvodného súdu v Mannheime Oddiel B, číslo firmy HRB 337392; ako **"člen združenia"**

ako združenie právnických osôb, založené zmluvou o združení č IZSV/2008/001 zo dňa 28.07.2008 uzavretou podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Z.z. Občianskeho zákonníka, vystupujúce pod názvom

### **„Inžinierske združenie SVEREPEC – VRTIŽER“,**

zastúpené na základe plnej moci vedúcim členom združenia - spoločnosťou:

Obchodné meno: **BUNG Slovensko s.r.o.**

Sídlo: Ružová dolina 6, SK-821 08 Bratislava, Slovenská republika  
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 33867/B  
Štatutárny orgán: konatelia spoločnosti: Ing. Michal Bittšanský, Ing. Dušan Jasečko  
Ing. Miroslav Marčák, splnomocnený zástupca BUNG Slovensko s.r.o.



Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.  
 Číslo účtu: 2628769500/1100  
 IČO: 35 908 025  
 IČ DPH: SK 2021906733  
 Tel.: + 421 2 5556 3061, 5022 1143  
 Fax: + 421 2 5022 114

(ďalej len „stavebno-technický dozor“)

**Článok 1  
 Preambula**

- 1) Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok s nižšie uvedeným obsahom na základe ich vzájomnej komunikácie.

**Článok 2  
 Náhrada kľúčového odborníka 1 – Vedúci tímu (stavebno-technický dozor)**

- 2) V súlade s čl. 16 Všeobecných zmluvných podmienok:  
 a) sa v prílohe Zmluvy č. 4 v tabuľke „Kľúčoví odborníci“ nahrádzajú slová v druhom riadku nasledovne:

	Kľúčový odborník 1: Vedúci tímu (stavebno- technický dozor)	dlhodobý odborník					inžinierske stavby	áno	anglický – D nemecky – D
--	--	----------------------	--	--	--	--	-----------------------	-----	-----------------------------

- b) sa v prílohe Zmluvy č. 5 Životopisy kľúčových odborníkov nahrádza vyplnený formulár životopisu kľúčového odborníka č. 1 – Vedúci tímu (stavebno-technický dozor) a vyplneným formulárom životopisu  
 [ ] Fotokópia vyplneného formuláru životopisu je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha.

**Článok 3  
 Náhrada kľúčového odborníka 2 – Zástupca vedúceho tímu pre mosty**

- 3) V súlade s čl. 16 Všeobecných zmluvných podmienok:  
 c) sa v prílohe Zmluvy č. 4 v tabuľke „Kľúčoví odborníci“, v súlade s dodatkom č. 1 k zmluve, nahrádzajú slová v treťom riadku nasledovne:

	Kľúčový odborník 2: Zástupca vedúceho tímu pre mosty	dlhodobý odborník					inžinierske stavby	áno	anglický – D
--	---	----------------------	--	--	--	--	-----------------------	-----	--------------

- d) sa v prílohe Zmluvy č. 5, upravenej dodatkom č. 1 zmluvy, Životopisy kľúčových odborníkov, nahrádza vyplnený formulár životopisu kľúčového odborníka č. 2 – Zástupca vedúceho tímu pre mosty a vyplneným formulárom životopisu [ ] Fotokópia vyplneného formuláru životopisu je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha.

### Článok 3 Záverečné ustanovenia

- 1) Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami dodatku.
- 2) Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú týmto dodatkom nedotknuté.
- 3) Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o službách.
- 4) Vyhotovenie je v slovenskom jazyku v štyroch vyhotoveniach, dva originály obdrží verejný obstarávateľ a dva originály sú určené pre stavebno-technický dozor.

V Bratislave dňa: 16 -12- 2009

Verejný obstarávateľ:

Odtlačok pečiatky

Ing. Igor Choma  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

Ing. Juraj Čermák, CSc.  
člen predstavenstva

V Bratislave dňa: 28 -07- 2009

Stavebno-technický dozor:

Odtlačok pečiatky

Inžinierske združenie  
**SVEREPEC - VRTIŽER**  
Bung Slovensko s.r.o. vedúci člen združenia  
Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava 2  
IČO: 75908025 IČ DPH: SK 2021906733

Ing. Miroslav Marčák  
predseda inžinierskeho združenia  
Sverepec – Vrtižer  
a riaditeľ BUNG Slovensko s.r.o.